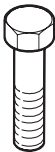
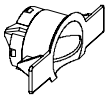
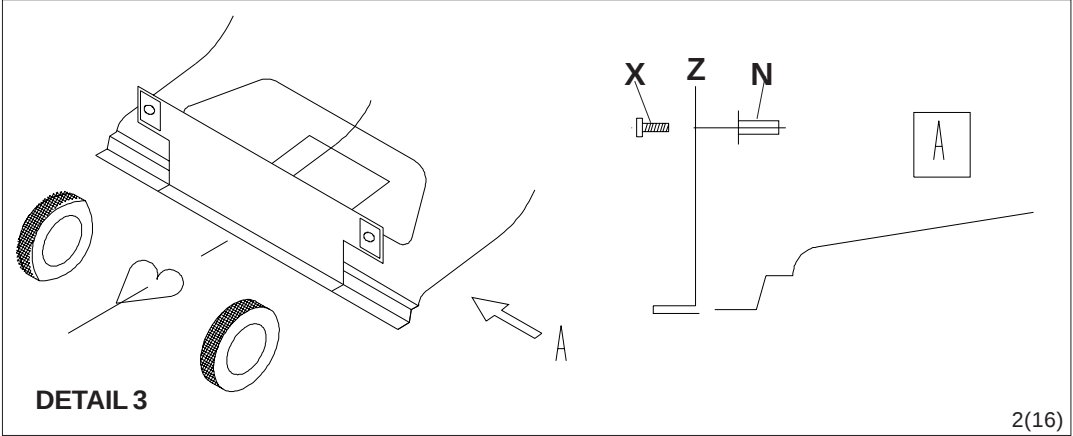
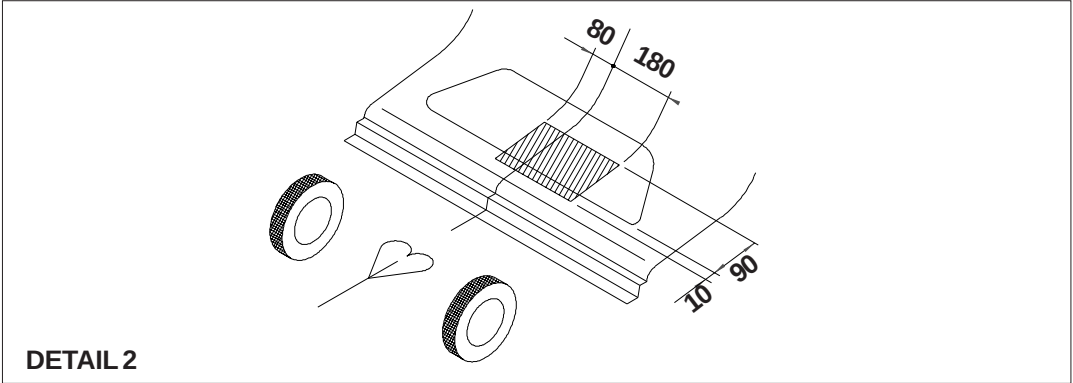
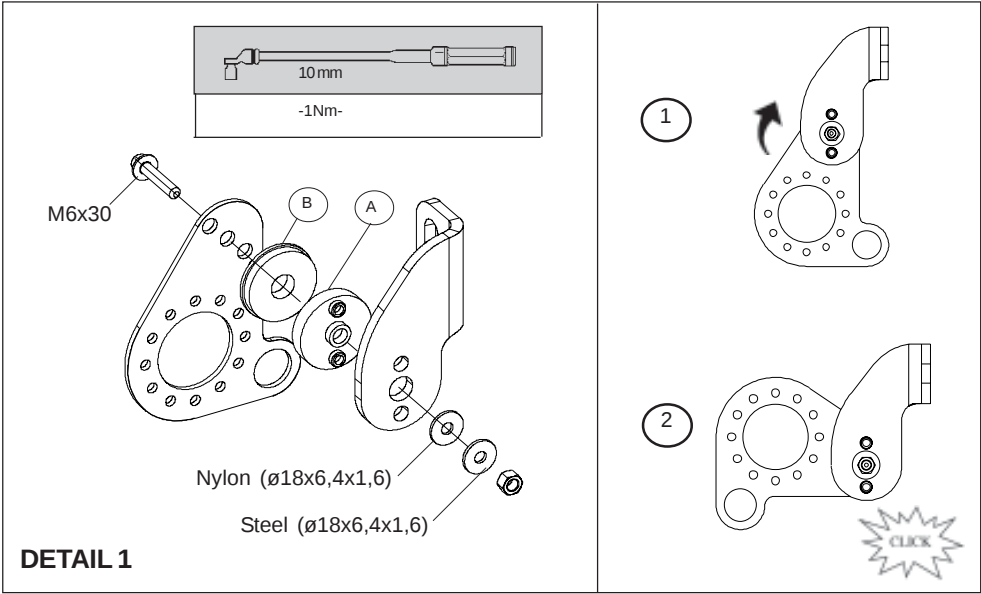
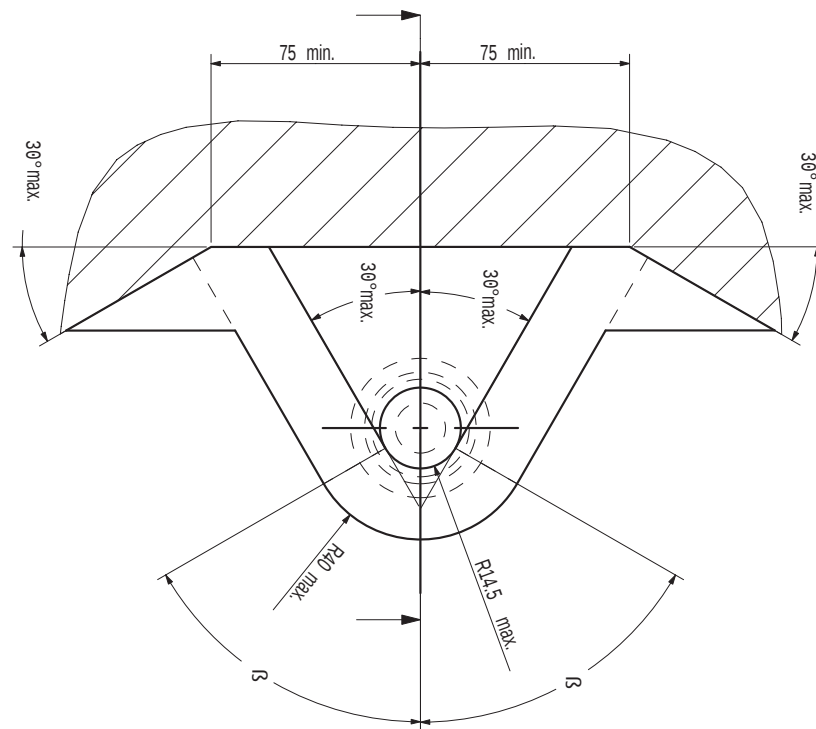


 88.049943				 
	size	quality	quantity	spanner
	M10x40 M14x110	10.9 10.9	4 3	17 22
	M14		3	
	A10		4	
	ø15,0		1	
	ø10,5		4	
 026-234				



- | | |
|-------|--|
| (NL) | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| (D) | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| (GB) | at laden weight of the vehicle |
| (F) | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| (E) | con peso total autorizado del vehiculo |
| (DK) | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| (S) | ved kjøretøyetts tillatte totalvækt |
| (N) | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| (FIN) | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| (I) | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| (CZ) | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| (PL) | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| (H) | rakományal terhelte járműsúly esetén. |



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- Ⓝ Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- Ⓢ Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om den maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga den här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöräsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun raskuutta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaajan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaajan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- ☞ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- ☞ W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súly (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súly (kg)} \times 9.81}{\text{Az utánfutó max. súly (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súly (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) 049943 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
 - verwijder aan de onderzijde van de bumper, afhankelijk van het model, 7 tot 10 schroeven
 - verwijder in beide wielkasten 4 schroeven, waarvan 1 stuks bovenin gelegenDemonteer de achterlichtunits:
 - opbergvak links in de bagageruimte openen
 - de ronde afdekkap 90° draaien en lostrekken
 - draai de kunststof bevestigingsbout los, de bout blijft wel op zijn plaats
 - de achterlichtunit kan nu voorzichtig weggenomen worden
 - verwijder de hieronder gelegen 2 schroeven
 - opbergvak rechts in de bagageruimte openen
 - houder van 12 volts stopcontact onder lichte druk naar beneden schuiven
 - draai de kunststof bevestigingsbout los, de bout blijft wel op zijn plaats
 - de achterlichtunit kan nu voorzichtig weggenomen worden
 - verwijder de hieronder gelegen 2 schroeven
 - klik de bumper aan de zijkanten en de voorzijde los. Verwijder de bumper. Indien de auto voorzien is van parkeersensoren, maak dan ook de stekker los.
3. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen. De bouten moeten in de vrijgekomen gaten worden teruggeplaatst!
4. **Voor dieseluitleuvingen:** laat voor een betere toegankelijkheid tot de linkergaten "A" de AdBlue-tank zakken.
5. Neem, indien aanwezig, aan beide zijden t.p.v. de gaten "A" de afdekplaten los van de chassisbalken. De afdekplaten komen te vervallen.
6. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x40(10.9), incl. veer- en carrosserieringen.
7. Monteer de kogelbehuizing t.p.v. de gaten "B" en "C" en de stekkerdoosplaatsteun (gat "C") m.b.v. 3 bouten M14x110 (10.9), stoverborgmoeren en 1 sluitring (gat "C").
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
9. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
10. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 2.
11. Bestel bij uw locale dealer de volgende onderdelen: (zie detail 3)
 - 1 stuks kunststof afdekplaat "Z" t.b.v. bumper: bestelnummer: **7NO 807 819**
 - 2 stuks stalen schroeven "X": bestelnummer: **N 908 338 01**
 - 2 stuks kunststof opnameplug "N" t.b.v. schroef: bestelnummer: **WHT 003 954**
12. Plaats de opnamepluggen in de daarvoor bestemde vierkante gaten. Deze gaten bevinden zich in de 2 bumpersteunen aan de onderzijde van de auto. Monteer t.p.v. deze opnamepluggen de afdekplaat m.b.v. de 2 schroeven.
13. Herplaats de onder punten 4 en 2 verwijderde onderdelen. Let op, dat tijdens het terug plaatsen van de bumper de kunststof afdekplaat over de middenonderzijde van de bumper heen schuift!!

D 049943 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
 - 7-10 Schrauben – abhängig vom Modell – von der Unterseite des Stoßfängers entfernen
 - 4 Schrauben von beiden Radkästen demontieren, wobei sich 1 Schraube oben befindet

Die Rücklichter demontieren:

 - den linksseitigen Lagerkasten im Kofferraum öffnen
 - die Schutzhülle des Reifens um 90° drehen und ziehend lockern
 - die Kunststoffschraube lockern, die Schraube bleibt in dieser Stellung
 - das Rücklicht kann jetzt vorsichtig entfernt werden
 - die 2 sich darunter befindlichen Schrauben entfernen
 - den rechtsseitigen Lagerkasten im Kofferraum öffnen
 - die 12 Volt-Steckdose nach unten schieben
 - die Kunststoffschraube lockern, die Schraube bleibt in dieser Stellung
 - das Rücklicht kann jetzt vorsichtig entfernt werden
 - die 2 sich darunter befindlichen Schrauben entfernen
 - den Stoßfänger an den Seiten und vorne lockern. Wenn das Fahrzeug mit einer Einparkhilfe ausgestattet ist, den Stecker lockern.
3. Die Stoßfängereinlage demontieren. Diese wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben in die vorhandenen Bohrungen zurück setzen.
4. **Bei Diesel-Modellen:** den AdBlue – Behälter herunterlassen, um die linksseitigen Bohrungen „A“ besser erreichen zu können.
5. Die Abdeckplatten lockern – sofern es solche gibt – an beiden Seiten des Chassisrahmens, an den Bohrungen „A“. Die Abdeckplatten werden nicht mehr benötigt.
6. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen rutschen lassen. 4 Schrauben M10x40 (10,9) in die Bohrungen „A“ montieren, gemeinsam mit den Federringen und den Unterlegscheiben.
7. Die Kugelaufnahme (Löcher „B“ und „C“ und Steckdosenhalteplatte (Loch „C“), zusammen mit 1 Unterlegscheibe am Loch „C“, mit 3 Schrauben M14x110(10,9) und selbstsichernden Muttern montieren.
8. Die Steckdoseplatte gemäß Detail 1 montieren.
9. Die Anhängervorrichtung festziehen. Den auf Seite 1 beschrieben Anzugsmoment verwenden.
10. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
11. Folgende Teile sind vom regionalen Vertragshändler zu bestellen:
 - 1 Kunststoff-Abdeckplatte „Z“ für den Stoßfänger: Bestellnummer: **7NO 807 819**
 - 2 Stahlschrauben „X“: Bestellnummer: **N908 338 01**
 - 2 Kunststoff-Gewindestopfen „N“: Bestellnummer: **WHT 003 954**
12. Die Stopfen in die vorhandenen Viereck-Bohrungen setzen. Diese Bohrungen befinden sich an der Unterseite des Autos an den 2 Stoßfängern. Die Abdeckplatte unter Verwendung der 2 Schrauben an die Stopfen montieren.
13. Alle unter Punkt 4. und 2. erwähnten und vorher entfernten Teile wieder zurück montieren. Darauf achten, dass die Abdeckplatte bei der Rückmontage des Stoßfängers über die Unterseite (Mitte) des Stoßfängers rutscht.

GB 049943 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
 - remove at the lower side of the bumper 7 to 10 screws, depending on the model
 - remove in both wheel arches 4 screws, of which 1 screw at the top

Dismount the rearlight units:

 - open the LH storage bin in the boot
 - turn the round covercap 90° and pull it loose
 - loosen the synthetic bolt, the bolt remains in its position
 - the rearlight unit can be removed carefully now
 - remove the 2 screws underneath
 - open the RH storage bin in the boot
 - slide the 12 volt socket holder downwards
 - loosen the synthetic bolt, the bolt remains in its position
 - the rearlight unit can be removed carefully now
 - remove the 2 screws underneath
 - loosen the bumper at the sides and the front side. Remove the bumper. If the car is provided with parking sensors; loosen the plug.
3. Dismount the inside bumper. This will no longer be used. Replace the bolts in the existing holes.
4. **For diesel models:** lower the AdBlue tank for a better accessibility to the LH holes “A”.
5. Loosen, if present, the coverplates from the frame members at both sides of the holes “A”. The coverplates will no longer be used.
6. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 M10x40(10.9) bolts, including spring washers and large washers at the holes “A”.
7. Mount the ball housing(holes “B” and “C”) and socket plate support (hole “C”), including 1 plain washer, at hole “C” using 3 M14x110(10,9) bolts and lock nuts.
8. Mount the socket plate as shown in detail 1.
9. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
10. Make a recess in the bumper according detail 2.
11. Order the following parts at your local dealer:
 - 1 synthetic coverplate “Z” for bumper: order number: **7NO 807 819**
 - 2 steel screws “X”: order number: **N908 338 01**
 - 2 synthetic plugs “N” for screw: order number: **WHT 003 954**
12. Place the plugs in the existing square holes. These holes are located in the 2 bumper supports on the lowerside of the car. Mount the coverplate at the plugs using the 2 screws.
13. Replace all removed parts mentioned in point 4 and 2. Take care that the cover plate slides over the underside(middle) of the bumper during replacing of the bumper.

F 049943 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs:
 - enlever – en fonction du modèle – 7-10 vis de la base du pare-chocs
 - enlever les 4 vis des deux passages de roue dont 1 vis se trouvant en haut

Démonter les feux arrières:

 - ouvrir le caisson de côté gauche dans le coffre
 - tourner le couvercle de 90° et en le tirant, desserrer-le
 - desserrer la vis en plastique, la vis restera dans cette position
 - le feu arrière peut être enlevé avec précaution
 - enlever les 2 vis se trouvant sous le feu arrière
 - ouvrir le caisson de côté droit dans le coffre
 - faire glisser le support de prise 12 Volt vers le bas
 - desserrer la vis en plastique, la vis restera dans cette position
 - le feu arrière peut être enlevé avec précaution
 - enlever les 2 vis se trouvant sous le feu arrière
 - desserrer le pare-chocs sur les côtés et devant. Enlever le pare-chocs. Si la voiture est munie de capteurs de stationnement, desserrer la broche de raccord.- 3. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera plus nécessaire. Remettre les vis dans les trous existants.
- 4. **Pour les modèles Diesel:** faire descendre le réservoir AdBlue pour mieux accéder aux trous du côté „A”.
- 5. Relâcher les plaques de couverture – si elles existent – des poutres du châssis des deux côtés des trous „A”. Les plaques de couverture ne seront plus nécessaires.
- 6. Faire glisser l'attelage dans les poutres du châssis. Monter 4 vis M10x40 (10,9) aux trous „A” y compris les rondelles à ressort et les rondelles plates larges.
- 7. Monter le support de boule (trous “B” et “C”) et la plaque du support de prise (trou “C”), avec une rondelle plate au niveau du trou “C”, à l'aide des 3 boulons M14x110(10,9) et des écrous freins.
- 8. Monter le support de prise suivant le détail 1.
- 9. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à page 1.
- 10. Découper le pare-chocs suivant le détail 2.
- 11. Commander les pièces suivantes auprès de votre concessionnaire:
 - 1 pièce de plaque de couverture en plastique „Z” pour le pare-chocs: numéro de pièce: **7NO 807 819**
 - 2 pièces de vis en acier „X”: numéro de pièce: **N908 338 01**
 - 2 pièces de bouchons filetés „N” en plastique: numéro de pièce: **WHT 003 954**
- 12. Placer les bouchons dans les trous existants carrés. Ces trous se trouvent sur les 2 pièces de pare-chocs sur la base de la voiture. Monter la plaque de couverture au niveau des bouchons, en utilisant les 2 vis.
- 13. Remettre toutes les pièces enlevées et mentionnées aux points 2. et 4. Faire attention que la plaque de couverture puisse glisser au-dessus de la base (du milieu) du pare-chocs quand le pare-chocs est remis.

E 049943 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
 - quite – dependiendo del modelo – 7-10 tornillos en la parte inferior del parachoques
 - quite 4 tornillos en ambos pasos de las ruedas, de los cuales 1 tornillo está arriba

Desmonte las lámparas posteriores:

 - abra en el portaequipaje el compartimiento de almacenamiento del lado izquierdo
 - gire en 90° el tapón protector redondo y halándolo aflójelo
 - afloje el tornillo sintético, el tornillo queda en esta posición
 - ahora ya se puede quitar con cuidado la lámpara posterior
 - quite los 2 tornillos que están debajo del mismo
 - abra en el portaequipaje el compartimiento de almacenamiento del lado derecho
 - deslice hacia abajo el soporte del enchufe de 12 Volt
 - afloje el tornillo sintético, el tornillo queda en esta posición
 - ahora ya se puede quitar con cuidado la lámpara posterior
 - quite los 2 tornillos que están debajo del mismo
 - fije el parachoques en los lados y por delante. Quite el parachoques. Si el auto está equipado con sensores de aparcamiento, afloje la conexión de enchufe.- 3. Desmonte el parachoques interior. Este ya no se necesitará. Ponga de nuevo los tornillos en los huecos existentes.
- 4. **En caso de modelos diesel:** baje el tanque AdBlue para acceder mejor a los huecos “A” del lado izquierdo.
- 5. Afloje las láminas de cobertura – si las hay – de las barras del chasis en ambos lados de los huecos “A”. Las láminas de cobertura ya no se necesitarán.
- 6. Deslice el gancho de remolque en las barras del chasis. Monte 4 tornillos M10x40 (10,9) a los huecos “A” incluyendo las arandelas de fijación y las arandelas grandes también.
- 7. Monte la armadura de la bola de remolque (huecos “B” y “C”) y el soporte de la lámina de soporte del enchufe (hueco “C”), incluyendo 1 arandela plana también, a los huecos “C” utilizando 3 tornillos M14x110 (10,9) y contratueras de seguridad.
- 8. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 1.
- 9. Fije el gancho de remolque. Aplicar para los mismos los pares de apriete según la página 1.
- 10. Recorte el parachoques de acuerdo a la figura 2.
- 11. Encargue los siguientes accesorios del comerciante local de la marca:
 - 1 lámina sintética de cobertura “Z” para el parachoques: número de encargo: **7NO 807 819**
 - 2 tornillos de acero “X”: número de encargo: **N908 338 01**
 - 2 tapones sintéticos fileteado “N”: número de encargo: **WHT 003 954**
- 12. Ubique los tapones en los huecos cuadrados correspondientes existentes. Estos huecos se encuentran en los 2 soportes del parachoques que están en la parte inferior del auto. Monte la lámina de cobertura a los tapones utilizando 2 tornillos.
- 13. Ubique de nuevo todos los accesorios quitados en los puntos 4 y 2. Tenga cuidado de que la lámina de cobertura se deslice encima de la parte inferior del parachoques (centro) durante la ubicación.

DK 049943 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
 - fjern 7-10 skruer på kofangerens underside, afhængig af model.
 - fjern 4 skruer i begge hjulkasser, hvoraf én skrue er ovenpå

Afmonter baglygteenhederne:

 - åbn opbevaringsrummet i venstre side i bagagerummet
 - drej den runde beskyttelseskappe 90°, og løs den ved at trække i den
 - løs den syntetiske bolt, boltene skal blive i sin position
 - baglygteenheden kan nu fjernes forsigtigt
 - fjern de 2 skruer under den
 - åbn opbevaringsrummet i højre side i bagagerummet
 - skub 12-volt stikdåsepladen nedad
 - løs den syntetiske bolt, boltene skal blive i sin position
 - baglygteenheden kan nu fjernes forsigtigt
 - fjern de 2 skruer under den
 - løs kofangeren ved siderne og foran. Fjern kofangeren. Har bilen parkeringssensorer, løsnes stikproppen.- 3. Afmonter inderkofangeren. Der bliver ikke brug for den fremover. Sæt de forhåndenværende bolte tilbage i de eksisterende huller.
- 4. **For diesel modeller:** sænk AdBlue tanken for bedre at nå de venstre huller "A".
- 5. Løs beskyttelsespladerne – hvis de forefindes – fra chassisvangerne i begge sider af hullerne "A". Der bliver ikke brug for beskyttelsespladerne fremover.
- 6. Skub trækkrogen ind i chassisvangerne. Monter 4 bolte M10x40 (10,9) ved hullerne "A" inkl. fjederskiver og karosseriskiver.
- 7. Monter trækkuglehuset (huller "B" og "C") og stikdåsepladestøtten (hul "C") inkl. 1 planskive ved hul "C" vha. 3 bolte M14x110 (10,9), inkl. låsemøtrikker.
- 8. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 1.
- 9. Fastgør trækkrogen. Brug tilspændingsmomenterne, som vist på side 1.
- 10. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig 2.
- 11. Bestil de følgende komponenter hos Deres lokale forhandler:
 - 1 stk. syntetisk beskyttelsesplade "Z" for kofanger: Bestillingsnummer: **7NO 807 819**
 - 2 stk. stålskruer "X": Bestillingsnummer: **N908 338 01**
 - 2 stk. syntetiske propper "N" for skrue: Bestillingsnummer: **WHT 003 954**
- 12. Placer propperne på de eksisterende firkantede huller. Disse huller kan findes på de 2 kofangerbeslag i bilens underside.
Monter beskyttelsespladen ved propperne vha. de 2 skruer.
- 13. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 4 og 2. Sørg for, at beskyttelsespladen glider over kofangerens underside (midte), når kofangeren sættes på plads.

N 049943 MONTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
 - fjern 7-10 bolter – afhængig av modellen – fra undersiden av støtfangeren
 - fjern 4 bolter fra begge hjulkasser hvorav en befinner seg på den øverste siden

Demonter de bakre lampene:

 - åpn den venstre beholderen i bagasjerommet
 - dreid den runde dekkeplaten med 90° og løsne på den ved å trekke
 - løsne på plastbolten, som skal bli igjen i denne posisjonen
 - den bakre lampen kan nå fjernes forsiktig
 - fjern de 2 boltene som er under den
 - åpn den høyre beholderen i bagasjerommet
 - gli kontaktholderen med 12V nedover
 - løsne på plastbolten, som skal bli igjen i denne posisjonen
 - den bakre lampen kan nå fjernes forsiktig
 - fjern de 2 boltene som er under den
 - løsne på støtfangeren på framover og på sidene. Fjern støtfangeren. Dersom bilen er utstyrt med parkeringssensorer, løsne på deres kontakt.- 3. Demonter støtfangerinnlegget. Dette trenger du ikke lenger. Sett boltene tilbake i de eksisterende hullene.
- 4. **I tilfelle Diesel modeller:** senk ned AdBlue tanken, for å få bedre plass ved hullene „A” på den venstre siden.
- 5. Løsne på dekkeplatene – dersom det finnes noe – fra chassisvangene på begge sider av hullene „A”. Dekkeplatene trenger du ikke lenger.
- 6. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangene. Monter 4 stykker M10x40 (10,9) bolter ved hullene „A”, samt sprengskiver og store tetningsskiver.
- 7. Monter kuledelens beholder (hullene „B” og „C”) og kontaktholderens brakett (hull „C”), samt 1 flat tetningsskive ved hullen „C”, ved hjelp av 3 stykker M14x110 (10,9) bolter og låsemuttere.
- 8. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj 1.
- 9. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
- 10. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detalj 2.
- 11. Bestill følgende bestanddeler fra den lokale merkeforhandleren:
 - 1 dekkeplate i plast „Z” til støtfangeren: bestillingsnummer: **7NO 807 819**
 - 2 stålbolter „X”: bestillingsnummer: **N908 338 01**
 - 2 plastpropper med gang „N”: bestillingsnummer: **WHT 003 954**
- 12. Sett proppene i de eksisterende firkantede huller. Disse hullene befinner seg på støtfangerens 2 braketter på undersiden av bilen.
Monter dekkeplaten ved proppene ved hjelp av 2 bolter.
- 13. Sett alle delene fjernet under punkt 4. og 2. tilbake på plass igjen. Pass på at dekkeplaten skal gli over støtfangerens underside (i midten) mens du setter tilbake støtfangeren.

S 049943 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i Bagageutrymmet under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
 - avlägsna – beroende av modellen – 7-10 bultar, vid den undre delen av stötfångaren
 - avlägsna dom 4 bultar, vid båda hjulhusen, en av dom bultarna finns vid den övre sidanDemontera baklyktorna:
 - öppna det vänstra lagringsfacket, i bagageutrymmet
 - vrida bort den cirkelformiga plasthuven, med 90°, och lossa genom att dra i den.
 - lossa clipset, och låt det vara i samma positionen
 - du kan nu försiktigt avlägsna baklyktan
 - avlägsna dom 2 bultar, som finns undertill
 - öppna det högra lagringsfacket, i bagageutrymmet
 - låt den 12 Volt hållare för kontakt dosan glida nedåt
 - lossa clipset, och låt det vara i samma positionen
 - du kan nu försiktigt avlägsna baklyktan
 - avlägsna dom 2 bultar, som finns undertill- lossa stötfångaren, vid sidorna, och vid den främre delen. Avlägsna stötfångaren. I fall av att fordonet förfogar över parkeringssensor, lossa då anslutningspluggen.
3. Demontera inlägget av stötfångaren. Det kommer inte att användas igen. Placera tillbaka bultarna, i dom förhandenvarande borrhålen.
4. **I fall av diesel modeller:** sänk ned AdBlue behållaren, till förmån för att lättare komma åt borrhålen „A”, vid den vänstra sidan.
5. Lossa täckskivorna – om det finns sådana –, från bjälkarna av underredet, vid båda sidorna av borrhålen „A”. Täckskivorna kommer inte att användas igen.
6. Stick in stötfångaren, i bjälkarna av underredet. Montera dom 4 bultarna M10x40 (10,9), vid borrhålen „A”, inklusive dom fjädrande brickorna, och dom stora brickorna.
7. Montera huset till dragkulan (borrhålen „B” och „C”), samt fäste till hållare för kontakt dosan (borrhålet „C”), inklusive ett platta underlägg också, vid borrhålet „C”, med hjälp av dom 3 bultarna M14x110 (10,9), och säkerhetsmuttrarna.
8. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen 1.
9. Sätt fast dragkroken. Använd åtdragningsmoment som finns på sidan 1.
10. Gör en inristning i stötfångaren, enligt teckningen.
11. Beställ följande beståndsdelar, från OE:
 - 1 syntetiska täckskiva „Z”, för stötfångaren: beställningsnummer: **7NO 807 819**
 - 2 stålbultarna „X”: beställningsnummer: **N908 338 01**
 - 2 syntetiska pluggarna „N” för bultar: beställningsnummer: **WHT 003 954**
12. Placera in pluggarna, i dom förhandenvarande fyrkantiga borrhålen. Dom här borrhålen finns på dom 2 vinkeljärnen av stötfångaren, vid den undre delen av fordonet.
Montera täckskivan, till pluggarna, med hjälp av dom 2 skruvarna.
13. Placera tillbaka alla beståndsdelar, som nämnts under punkterna 4. och 2. Akta, att täckskivan skulle glida över den undre (mellersta) delen av stötfångaren, när du placerar tillbaka stötfångaren.

FIN 049943 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri:
 - irrota –mallista riippuen– 7-10 ruuvia puskurin alta
 - irrota 4 ruuvia molemmalta pyöränkaareltä, joista 1 ruuvi on ylhäälläIrrota takavalot:
 - avaa vasen säilytyslokero tavaratilassa
 - käännä pyöreää peitekupua 90 astetta ja löysää se vetäen
 - löysää muoviruuvi, ruuvi jää tähän asentoon
 - takalampun voi nyt varovasti irrottaa
 - irrota 2 ruuvia sen alta
 - avaa oikea säilytyslokero tavaratilassa
 - sujauta 12 Voltin pistokkeenpitolevy alaspäin
 - löysää muoviruuvi, ruuvi jää tähän asentoon
 - takalampun voi nyt varovasti irrottaa
 - irrota 2 ruuvia sen alta
 - löysää puskuri sivuilla ja etuosalla. Irrota puskuri. Jos auto on varustettu pysäköintitutkilla, löysää pistoke.
3. Irrota sisäpuskuri. Tätä ei enää tarvita. Laita ruuvit takaisin reikiin.
4. **Diesel mallien tapauksessa:** laske AdBlue säiliö, päästäksesi vasemman puolen reikiin „A” paremmin.
5. Löysää peitelevyt – jos niitä on – alustatangoista „A” reikien molemmalla puolella. Peitelevyjä ei enää tarvita.
6. Sujauta vetokoukku alustatankoihin. Asenna 4 kpl M10x40 ruuveja (lujuusluokka 10,9) reikiin „A”, mukaan lukien jousialuslevyt ja puualuslevyt myös.
7. Asenna vetokuulan kehys (reiät „B” ja „C”) ja pistokkeenpitolevyn konsoli (reikä „C”), mukaan lukien 1 litteän aluslevy myös, reikään „C” käyttäen, 3 kpl M14x110 ruuveja (lujuusluokka 10,9) ja turvamuttereita.
8. Asenna pistorasian pidike kuvan 1 mukaisesti.
9. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
10. Tee syvennys puskuriin kuvan 2 mukaisesti.
11. Tilaa seuraavat osat paikalliselta merkkimyyjältä:
 - 1 kpl „Z” muovipeitelevy puskuriin: tilausnumero: **7NO 807 819**
 - 2 kpl „X” teräsruuveja: tilausnumero: **N908 338 01**
 - 2 kpl „N” muovikierteistä tulppaa: tilausnumero: **WHT 003 954**
12. Aseta tulpat neliönmuotoisiin reikiin. Nämä reiät löytyvät auton alapuolella olevilta kahdesta puskurinkonsoleista.
Asenna peitelevy tulpille käyttäen 2 ruuvia.
13. Laita kaikki kohdissa 4 ja 2 mainitut irrotetut osat takaisin. Varmista että peitelevy luiskahtaa puskurin alaosan (keskiosan) yllä puskurin palauttaessasi.

I 049943 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
 - nella parte inferiore del paraurti togliere da 7 a 10 viti, a seconda del modello
 - in entrambi i passaruota togliere 4 viti, di cui 1 vite di sopra

Smontare i fanali posteriori:

 - aprire il vano sinistro nel bagagliaio
 - girare il coperchio di 90° e tirare
 - svitare il bullone sintetico, che rimane nella sua posizione
 - ora il fanale posteriore può essere rimosso con cura
 - togliere le 2 viti sottostanti
 - aprire il vano destro nel bagagliaio
 - disinserire il portacontatti a 12 volt
 - svitare il bullone sintetico, che rimane nella sua posizione
 - ora il fanale posteriore può essere rimosso con cura
 - togliere le 2 viti sottostanti
 - disinserire il paraurti lateralmente e frontalmente. Togliere il paraurti. Se la vettura è equipaggiata con sensori di parcheggio, staccare la spina.
3. Smontare il paraurti interno, che non sarà più riutilizzato. Reinserire i bulloni al loro posto.
4. **Per i modelli diesel:** sganciare il serbatoio AdBlue per una migliore accessibilità ai fori "A" di sinistra.
5. Se esistenti, sganciare le coperture dei longheroni da entrambi i lati dei fori "A". Queste coperture non saranno più riutilizzate.
6. Inserire il dispositivo di traino nei longheroni. Montare 4 bulloni M10x40(10,9), rondelle elastiche e rondelle larghe ai fori "A".
7. Montare il supporto sfera (fori "B" e "C") ed il supporto portapresa (foro "C"), con 1 rondella piana al foro "C", con 3 bulloni M14x110(10,9) e dadi autobloccanti.
8. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio 1.
9. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
10. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 2.
11. Ordinare i seguenti particolari al vostro concessionario auto:
 - 1 copertura sintetica del paraurti "Z": cod: **7NO 807 819**
 - 2 viti in acciaio "X": cod.: **N908 338 01**
 - 2 spine sintetiche per vite "N": cod.: **WHT 003 954**
12. Inserire le spine nei fori quadri esistenti. Questi fori sono localizzati nei 2 supporti paraurti nel lato inferiore della vettura. Montare la copertura alle spine con 2 viti.
13. Rimontare tutti i particolari rimossi ai punti 4 e 2. Fare attenzione che la copertura si inserisca nel centro del paraurti durante il rimontaggio del paraurti.

CZ 049943 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
 - odstraňte 7-10 šroubů – v závislosti na modelu – na spodku nárazníku
 - odstraňte 4 šrouby na obou podběžích, z toho 1 šroub se nachází v horní části.

Odmontujte zadní světa:

 - otevřete skladovací schránku na levé straně v zavazadlovém prostoru
 - pootočte o 90° kulatou krycí čepičku kola a povytažením ji uvolněte
 - uvolněte šroub z umělé hmoty, šroub zůstane v této poloze
 - nyní už můžete zadní světlo opatrně odstranit
 - odstraňte 2 šrouby pod ním
 - otevřete skladovací schránku na pravé straně v zavazadlovém prostoru
 - zasuňte držák 12 voltové zásuvky dolů
 - uvolněte šroub z umělé hmoty, šroub zůstane v této poloze
 - nyní už můžete zadní světlo opatrně odstranit
 - odstraňte 2 šrouby pod ním
 - uvolněte nárazník po stranách a vpředu. Odstraňte nárazník. Pokud je vůz vybaven parkovacími senzory, uvolněte konektor.
3. Odmontujte vnitřní nárazník. V budoucnu už jej nebudete potřebovat. Šrouby vraťte zpět do otvorů.
4. **V případě dieselových modelů:** Pro lepší přístup k otvorům „A“ spusťte nádrž na AdBlue.
5. Uvolněte krycí desky – pokud s nimi vůz disponuje – z podvozkového rámu po obou stranách otvorů „A“. V budoucnu už je nebudete potřebovat.
6. Zasuňte tažné zařízení do podvozkového rámu. K otvorům „A“ namontujte 4 šrouby M10x40 (10,9), pružné podložky a karosářské podložky.
7. Namontujte držák tažné koule (otvory „B“ a „C“) a držák elektrické zásuvky (otvor „C“), včetně 1 ploché podložky, k otvoru „C“, použijte k tomu 3 šrouby M14x110 (10,9) a pojistné matice.
8. Připevněte držák elektrické zásuvky jak je znázorněno na detailu č.1.
9. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
10. Připravte výřez na nárazníku na základě výkresu č.2.
11. U svého značkového prodejce si objednejte následující díly:
 - 1 syntetický kryt záslepku „Z“ k nárazníku: katalogové číslo: **7NO 807 819**
 - 2 ocelové šrouby „X“: katalogové číslo: **N908 338 01**
 - 2 syntetické zátky „N“ se závitem: katalogové číslo: **WHT 003 954**
12. Umístěte zátky do stávajících čtvercových otvorů. Tyto otvory jsou na 2 držácích nárazníku, na spodní straně vozu. Namontujte kryt na zátky pomocí 2 šroubů.
13. Namontujte zpět všechny díly, odstraněné v bodech 4. a 2. Dejte pozor, aby krycí deska při vracení nárazníku sklouzla nad spodkem (středem) nárazníku.

PL 049943 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
 - usunąć – w zależności od modelu – 7-10 śrub ze spodu zderzaka
 - usunąć 4 śruby z obu nadkoli, z których 1 jest od góryNależy zdemontować tylne lampy
 - otworzyć lewostronną skrytkę w bagażniku
 - należy odkręcić o 90° kapturek ochronny koła i poluzować odciągając.
 - poluzować plastikową śrubę, zostawić ją w tej pozycji
 - teraz można ostrożnie zdjąć tylną lampę
 - należy usunąć znajdujące się pod nią 2 śruby
 - otworzyć prawostronną skrytkę w bagażniku
 - zsunąć w dół 12 Voltowe gniazdo wtykowe
 - poluzować plastikową śrubę, zostawić ją w tej pozycji
 - teraz można ostrożnie zdjąć tylną lampę
 - należy usunąć znajdujące się pod nią 2 śruby
 - należy poluzować zderzak z obu stron i z przodu. Zdjąć zderzak. Jeśli samochód wyposażony jest w czujniki parkowania, należy poluzować ich łączę.
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna. Należy zamontować z powrotem śruby do odpowiednich otworów.
4. **W przypadku modeli Diesel:** opuścić zbiornik AdBlue, aby zapewnić lepszy dostęp do lewostronnych otworów „A”.
5. Należy zdemontować płyty ochronne, – jeśli są – z belek podwozia po obu stronach otworów „A”. Nie będą one już potrzebne.
6. Hak holowniczy należy wsunąć w belki podwozia. Należy zamontować 4 śruby M10x40 (10,9) do otworów „A, wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami stosowanymi do drewna.
7. Należy zamontować oprawę zaczepu kulistego (otwory „B” i „C”) i wspornik płyty z gniazdem wtykowym (otwór „C”), wraz z 1 podkładką płaską do otworu „C” za pomocą 3 śrub M14x110 (10,9) i nakrętek zabezpieczających.
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 1.
9. Należy umocować dźwignię holowniczą. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
10. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 2.
11. Należy zamówić w serwisie marki następujące części:
 - 1 plastikową płytę ochronną „Z” do zderzaka: nr artykułu: **7NO 807 819**
 - 2 śruby stalowe „X”: nr artykułu: **N908 338 01**
 - 2 plastikowe korki gwintowane „N”: nr artykułu: **WHT 003 954**
12. Korki należy umieścić w czworokątne otwory. Znajdują się one na 2 wspornikach zderzaka na spodzie samochodu. Należy zamontować płytę ochronną do korków za pomocą 2 śrub.
13. Należy zamontować z powrotem wszystkie usunięte w punktach a 4. i 2. elementy. Należy zwrócić uwagę, aby w trakcie umieszczania z powrotem, płyta ochronna przesunęła się ponad spodem (środkiem) zderzaka.

H 049943 SZERELESI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
 - távolítsa el – modelltől függően – 7-10 csavart a lökhárító alján
 - távolítsa el a 4 csavart mindkét kerékíven, melyek közül 1 csavar felül vanSzerelje le a hátsó lámpákat:
 - nyissa ki a baloldali tárolórekeszt a csomagtartóban
 - fordítsa el a kerek takarósapkát 90°-kal és húzva lazítsa meg
 - lazítsa meg a műanyag csavart, a csavar ebben a helyzetben marad
 - a hátsó lámpa most már óvatosan eltávolítható
 - távolítsa el az alatta található 2 csavart
 - nyissa ki a jobb oldali tárolórekeszt a csomagtartóban
 - csúsztassa a 12 Volt-os dugalj tartót lefelé
 - lazítsa meg a műanyag csavart, a csavar ebben a helyzetben marad
 - a hátsó lámpa most már óvatosan eltávolítható
 - távolítsa el az alatta található 2 csavart
 - lazítsa meg a lökhárítót az oldalaknál és elöl. Távolítsa el a lökhárítót. Ha az autó fel van szerelve parkolóradarokkal, lazítsa meg a csatlakozódugót.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet. Erre már nem lesz szükség. Tegye vissza a csavarokat a meglévő furatokba.
4. **Diesel modellek esetén:** engedje le az AdBlue tartályt, hogy jobban hozzá lehessen férni a baloldali „A” furatokhoz.
5. Lazítsa meg a takarólemezeket – ha vannak ilyenek – az alvázgerendákról az „A” furatok mindkét oldalán. A takarólemezekre már nem lesz szükség.
6. Csúsztassa a vonóhorgot az alvázgerendákba. Szereljen fel 4 db M10x40-es (10,9) csavart az „A” furatokhoz, beleértve a rugós alátéteket és a fakötésű alátéteket is.
7. Szerelje fel a vonógömb foglalatát („B” és „C” furatok) és a dugalj tartó lemez tartóját („C” furat), beleértve 1 lapos alátétet is, a „C” furathoz, 3 db M14x110-es (10,9) csavart és biztosítóanyákat használva.
8. Szerelje fel a dugalj tartó lemezt a 1. rajzon mutatottak szerint.
9. Húzza fixre a vonóhorog testét. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
10. Vágja ki a lökhárítót a 2-es rajz szerint.
11. Rendelje meg az alábbi alkatrészeket a helyi márkakereskedőtől:
 - 1 db „Z” műanyag takarólemez a lökhárítóhoz: rendelési szám: **7NO 807 819**
 - 2 db „X” acélcsavar: rendelési szám: **N908 338 01**
 - 2 db „N” műanyag menetes dugó: rendelési szám: **WHT 003 954**
12. Helyezze a dugókat a meglévő négyszögletes furatokba. Ezek a furatok az autó alján lévő 2 db lökhárítótartón találhatók. Szerelje fel a takarólemezt a dugókhoz 2 csavart használva.
13. Tegye vissza a 4. és 2. pontban említett összes eltávolított alkatrészt. Ügyeljen rá, hogy a takarólemez a lökhárító alja (közepe) felett elcsússzon a lökhárító visszahelyezése során.